

Régulage du carburateur

1. Démarrer et faire chauffer le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne la température normale de fonctionnement.
 2. Ajuster la vitesse du moteur au ralenti à 1.300 t.p.m. en réglant la vis d'arrêt (1). Faire tourner la vis d'arrêt dans la direction (A), et la vitesse du moteur sera augmentée; et en revanche, le faire tourner dans le sens contraire (B), la vitesse sera réduite.
 3. Tourner la vis de richesse (2) dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'on peut entendre le ralentissement du moteur, ensuite la tourner au sens inverse jusqu'à ce qu'on entend le même. Fixer la vis de richesse exactement au point central entre ces deux extrémités
 4. Si la vitesse de marche au vide oscille après la modification de mélange d'essence, régler à nouveau la vitesse de marche au vide en faisant tourner la vis d'arrêt.
pour obtenir un mélange optimum d'essence.
-

Einstellung des Vergasers

1. Lassen Sie den Motor an und warten Sie, bis er sich auf normale Betriebstemperatur erwärmt hat.
2. Stellen Sie die Drehzahl des Motors im Leerlauf durch entsprechendes Drehen der Anschlagschraube (1) auf 1.300 U/min. ein. Durch Drehen der Anschlagschraube in Richtung (A) wird die Drehzahl erhöht und durch Drehen in Richtung (B) verringert.
3. Drehen Sie die Leerlaufschraube (2) im Uhrzeigersinn, bis Sie hören, daß der Motor Fehlzündungen hat oder dessen Drehzahl niedriger wird, und dann entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Motor wieder Fehlzündungen hat oder dessen Drehzahl niedriger wird. Stellen Sie die Leerlaufschraube genau zwischen diesen beiden extremen Positionen ein, um das Kraftstoffgemisch richtig einzustellen.
4. Falls sich die Leerlaufdrehzahl nach Einstellung des Kraftstoffgemisches ändert, stellen Sie die Leerlaufdrehzahl durch Drehen der Anschlagschraube nochmals ein.